



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



UNESCO-NHK
Heritage Images
Archives Initiative

A Green Planet: The Royal Botanical Gardens at Kew

Kew's Botanical Garden is in southwest London. There are six greenhouses on a 120- hectare site, which is home to one of world's most extraordinary collections of plants. The Gardens at Kew began life in 1751 as a royal garden. A huge variety of plant species have been collected from around the world since. These greenhouses house some of the world's rare plant species. This specimen of cycad is called *Encephalartos altensteinii*. It was brought back to Britain from South Africa and has been growing here for more than 220 years. It is said to be the oldest potted plant in the world. There are more than 40,000 different species of plant from the Arctic right down to South Africa and South East Asia. The British Empire stretched across the globe and expert plant collectors, or 'plant hunters', explored every corner. Francis Masson was the first plant hunter. He explored Africa and discovered species never seen in Britain previously, such as the geranium. The flower won the hearts of the English and horticulture became fashionable. Masson also brought back this species, a Bird of Paradise Flower ... Plant collection by plant hunters became a key part of the national interest. Calisaya, for example, is a plant originally from the Andes. With its discovery, British were able to produce quinine, a drug to treat Malaria. The drug contributed to stable colonial rule in India. Kew's role has changed with the times. Technology is now a part of every day operations. Great care is taken to cultivate rare and precious plant species by recreating the plants original habitat in each greenhouse. Many species of plants are increasingly under threat of extinction. The Royal Botanical Gardens at Kew are playing an active role in preserving the planet's rapidly disappearing plant heritage.

Une planète verte: les jardins botaniques royaux de Kew

Le jardin botanique de Kew se trouve dans le sud-ouest de Londres. Six serres réparties sur 120 hectares abritent l'une des plus extraordinaires collections de plantes. En 1751 quand les jardins de Kew ont été créés, il s'agissait de jardins royaux. Depuis, une immense variété d'espèces végétales a été prélevée partout dans le monde. De fait, ces serres possèdent des espèces végétales très rares. Ce spécimen de Cycad appelée *Encephalartos altensteinii* vient d'Afrique du Sud et depuis plus de 220 ans, il n'a cessé de croître. On dit qu'il est la plus vieille plante en pot dans le monde.

On recense plus de 40 000 espèces de plantes de l'Arctique jusqu'en Afrique du Sud et en Asie du Sud-Est. L'Empire britannique s'étendait dans le monde entier et des collectionneurs de plantes, appelés aussi "chasseurs de plantes », ont exploré le moindre petit bout de terre.

Francis Masson a été le premier chasseur de plantes. Il a exploré l'Afrique et a découvert des espèces encore jamais vues auparavant en Grande-Bretagne, tel le géranium. La fleur a gagné le cœur des anglais et est devenue à la mode en horticulture. Masson a également rapporté cette fleur, l'oiseau de paradis. Ces collections si particulières ont très vite généré un grand intérêt de la population. Calisaya, par exemple, est une plante originaire de la Cordillère des Andes. Avec sa découverte, les Britanniques ont été en mesure de produire de la quinine, un médicament qui permet de traiter le paludisme. Sa découverte a ainsi permis de stabiliser le régime colonial en Inde.

Mais le rôle de Kew a changé avec le temps. On fait de plus en plus appel à la technologie pour les opérations quotidiennes. On prend un soin particulier à cultiver des espèces de plantes rares et précieuses, recréant ainsi l'habitat d'origine dans chaque serre. Dans le monde, de nombreuses espèces de plantes sont de plus en plus menacées d'extinction.

Les Jardins botaniques royaux de Kew jouent ainsi un rôle actif dans la préservation de la planète et la disparition rapide du patrimoine végétal.

Un mundo verde: los Reales Jardines Botánicos de Kew

Los Jardines Botánicos de Kew se encuentran en el sudoeste de Londres. En 120 hectáreas, cuentan con seis invernaderos que albergan una de las más extraordinarias colecciones de plantas del mundo. La creación de los Jardines de Kew se remonta a 1751, cuando eran un jardín de la realeza. Una gran cantidad de especies botánicas han sido recopiladas desde esa fecha.

Sus invernaderos albergan algunas de las plantas más raras del mundo. Este espécimen de cícada se llama *Encephalartos altensteinii*. Se trajo a Gran Bretaña desde Sudáfrica y ha crecido aquí por más de 220 años. Se cree que es la planta en maceta más antigua del mundo. Aquí se pueden encontrar más de 40.000 especies diferentes de plantas que provienen desde el Ártico hasta el sudeste asiático.

A medida que el Imperio Británico se fue extendiendo a través del globo, los coleccionistas o “cazadores de plantas” fueron explorando cada rincón. Frances Masson fue el primero en realizar tal función. Exploró África y descubrió especies nunca antes vistas en Gran Bretaña, como por ejemplo el geranio. También dio a conocer otra especie, el ave del paraíso. La tarea de encontrar nuevas plantas comenzó a ser importante para el interés nacional. La calisaya, por ejemplo, es una planta originaria de Los Andes. Con su descubrimiento, los británicos fueron capaces de producir quinina, una droga valiosa en el tratamiento de la malaria.

El rol de los jardines ha cambiado con el tiempo. La tecnología es ahora también parte integral de su funcionamiento. Aquí se cultivan con gran cuidado especies raras recreando su hábitat natural en los invernaderos. Muchas de estas variedades de plantas se encuentran en peligro de extinción. Los Reales Jardines Botánicos de Kew desempeñan un papel muy activo que permite evitar la rápida desaparición de nuestra flora.

الكوكب الأخضر : حدائق كيو Kew النباتية

تقع حدائق كيو Kew النباتية في جنوب شرق مدينة لندن. 6 دفيئات على مساحة 120 هكتارا يوجد فيها مجموعات نباتية من أكثر النباتات الغربية في العالم. بدأت الحدائق في كيو في عام 1751 كحديقة ملكية. أنواع كثيرة من النباتات تم جمعها من كافة أنحاء العالم منذ ذلك الوقت. وهي تشمل نباتات من أكثر الأنواع نُدرة.

نوع سيكاد يطلق عليه اسم *Encephalartos altensteinii*. وقد وصل إلى بريطانيا من جنوب أفريقيا وهو ينبت هنا منذ أكثر من 220 سنة. يُقال أنه أقدم نبات ينمو في إناء في العالم. كما يوجد أكثر من أربعين ألف (40 000) نوع مختلف من النباتات من القطب الشمالي حتى جنوب إفريقيا وجنوب شرق آسيا.

توسّعت الإمبراطورية البريطانية عبر العالم. وقام خبراء جمع النباتات أو "صيادو النباتات" باستكشاف كل ركن من أركان المعمورة. فرانسيس ماسون Francis Masson كان أول صياد نباتات. فقد استكشف إفريقيا ووجد أنواع لم يرها أحد من قبل في بريطانيا مثل الجيرانيوم (إبرة الراعي). وكسبت الزهرة قلوب الإنجليز وأصبحت البستنة رائجة. كما أحضر ماسون معه إلى بريطانيا نوعاً أطلق عليه اسم "زهرة الجنة".

وأصبح جمع النباتات على يد أولئك الصيادين في واقع الاهتمام القومي في بريطانيا. الـ "كاليسايا" Calisaya مثلاً نبات جاء أصلاً من الأنديز (Andes). مع اكتشاف هذا النبات تمكن البريطانيون من إنتاج الكينين لعلاج مرض الملاريا. وقد ساهم هذا الدواء في استقرار الحكم الإستعماري في الهند. وتغيّر دور كيو Kew مع الزمن.

فقد أصبحت التكنولوجيا حالياً جزءاً من جميع الأعمال اليومية. تتم زراعة النباتات النادرة والقيمة بعناية كبيرة عن طريق إعادة إنشاء بيئتها الأصلية في كل دفيئة. وهناك أنواع كثيرة من النباتات يزداد خطر انقراضها.

تلعب حدائق كيو الملكية دوراً نشيطاً في الحفاظ على التراث النباتي الذي ينقرض بسرعة في العالم.